

Multi-CD control High power cassette player with FM/AM tuner

Syntoniseur FM/AM et lecteur de cassette, “Puissance élevée”, avec contrôleur pour lecteur de CD à chargeur

SUPER  TUNER

Operation Manual

KEH-P1010

Mode d'emploi

Pioneer

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Dear Customer	2	Audio Adjustment	12
Key Finder	3	Selecting the Equalizer Curve	12
● Head Unit		Entering the Audio Menu	12
Before Using This Product	4	Audio Menu Functions	13
About This Product	4	● Balance Adjustment (FADER)	
About This Manual	4	● Equalizer Curve Adjustment (EQ)	
Important	4	● Loudness Adjustment (LOUD)	
Precaution	4	● Front Image Enhancer Function (FIE)	
After-sales Service for Pioneer Products	4	● Source Level Adjustment (SLA)	
Basic Operation	5	Detaching and Replacing	
To Listen to Music	5	the Front Panel	16
Basic Operation of Tuner	6	Theft Protection	16
● Manual and Seek Tuning		● Detaching the Front Panel	
● Band		● Replacing the Front Panel	
● Preset Tuning		Other Functions	17
Basic Operation of Cassette Player	7	Setting the Time	17
● Fast Forward/Rewind		Displaying the Time	17
● Cassette Loading Slot		Cassette Player and Care	18
● Direction Change		Precaution	18
● Eject		● About the Cassette Player	
Basic Operation of Multi-CD Player	8	● About Cassette Tapes	
● Track Search and Fast Forward/Reverse		Cleaning the Head	18
● Switching the Display		Specifications	19
● Disc Number Search			
(for 6-Disc, 12-Disc types)			
Tuner Operation	9		
● Local Seek Tuning			
● Best Stations Memory (BSM)			
Using the Cassette Player	10		
● Radio Intercept			
Using Multi-CD Players	11		
● Repeat Play			
● Pause			



Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion—and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

Decibel

Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.

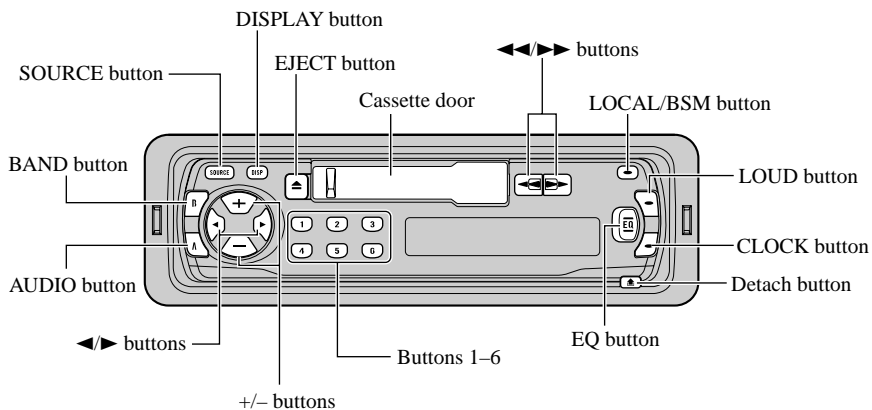
THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE

90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.



Head Unit



Before Using This Product

About This Product

The tuner frequencies on this product are allocated for use in North America. Use in other areas may result in improper reception.

About This Manual

This product features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All are designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual is intended to help you benefit fully from their potential and to maximize your listening enjoyment.

We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using this product. It is especially important that you read and observe the "Precaution" on this page and in other sections.

Important

The serial number of this device is located on the bottom of this product. For your own security and convenience, be sure to record this number on the enclosed warranty card.

Precaution

- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough for outside sounds to be audible.
- Protect the product from moisture.
- If the battery is disconnected, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.

After-sales Service for Pioneer Products

Please contact the dealer or distributor from where you purchased the product for its after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the companies listed below:

Please do not ship your product to the companies at the addresses listed below for repair without advance contact.

■ U.S.A.

Pioneer Electronics Service, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with your product.

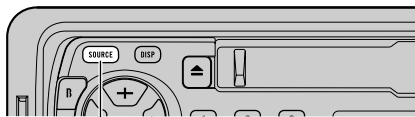
To Listen to Music

The following explains the initial operations required before you can listen to music.

Note:

- Loading a cassette in this product. (Refer to page 7.)

1. Select the desired source (e.g. Tuner).



Each press changes the Source ...

Each press of the SOURCE button selects the desired source in the following order:
Tuner → Cassette player → Multi-CD player → External Unit

Note:

- External Unit refers to a Pioneer product (such as one available in the future) that, although incompatible as a source, enables control of basic functions by this product. Only one External Unit can be controlled by this product.
- In the following cases, the sound source will not change:
 - * When a product corresponding to each source is not connected to this product.
 - * When no tape is set in this product.
 - * When no magazine is set in the Multi-CD player.
- When this product's blue/white lead is connected to the car's Auto-antenna relay control terminal, the car's Auto-antenna extends when this product's source is switched ON. To retract the antenna, switch the source OFF.

2. Raise or lower the volume.



3. Turn the source OFF.



Hold for 1 second

Basic Operation of Tuner

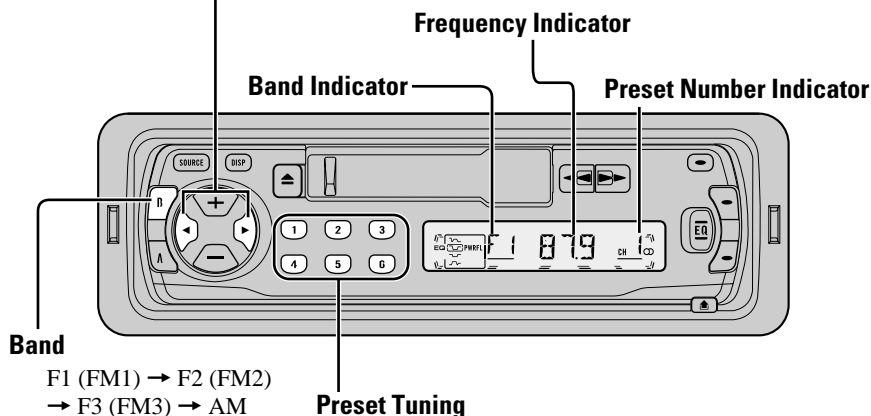
Manual and Seek Tuning

- You can select the tuning method by changing the length of time you press the ◀▶ button.

Manual Tuning (step by step)	0.5 seconds or less
Seek Tuning	0.5 seconds or more

Note:

- If you continue pressing the button for longer than 0.5 seconds, you can skip broadcasting stations. Seek Tuning starts as soon as you release the button.
- Stereo indicator “◯” lights when a stereo station is selected.



- You can memorize broadcast stations in buttons 1 through 6 for easy, one-touch station recall.

Preset station recall	2 seconds or less
Broadcast station preset memory	2 seconds or more

Note:

- Up to 18 FM stations (6 each in F1 (FM1), F2 (FM2) and F3 (FM3)) and 6 AM stations can be stored in memory.

Basic Operation of Cassette Player

Fast Forward/Rewind

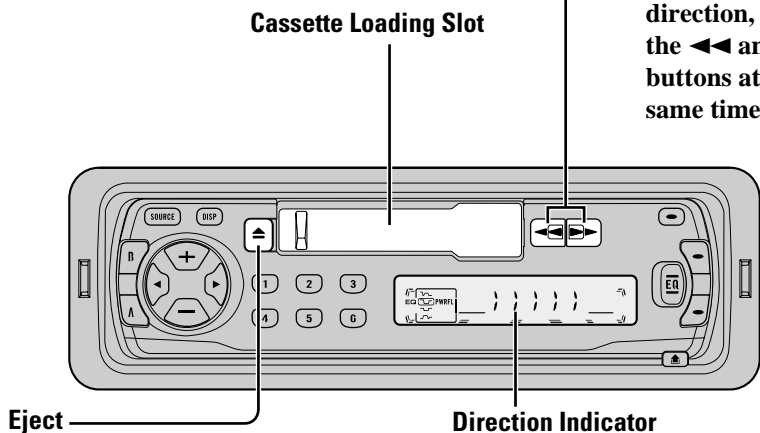
- To select Fast Forward, press the button for the same direction as the direction indicator.
- To select Rewind, press the button for the opposite direction as the direction indicator.

Note:

- To release Fast Forward/Rewind, lightly press the ◀◀ or ▶▶ button located on the opposite side of the one you pressed to Fast Forward or Rewind.

Direction Change

- To change the direction, press the ◀◀ and ▶▶ buttons at the same time.



Basic Operation of Multi-CD Player

This product can control a Multi-CD player (sold separately).

Track Search and Fast Forward/Reverse

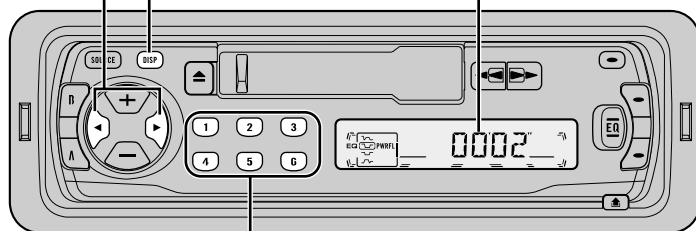
- You can select between Track Search or Fast Forward/Reverse by pressing the ◀▶ button for a different length of time.

Track Search	0.5 seconds or less
Fast Forward/Reverse	Continue pressing

Switching the Display

Each press of the DISPLAY button changes the display in the following order:
Playback mode (Play Time) → Disc and Track Number

Play Time Indicator



Disc Number Search (for 6-Disc, 12-Disc types)

- You can select discs directly with the 1 to 6 buttons. Just press the number corresponding to the disc you want to listen to.

Note:

- When a 12-Disc Multi-CD Player is connected and you want to select disc 7 to 12, press the 1 to 6 buttons for 2 seconds or longer.

Note:

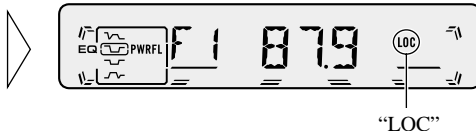
- The Multi-CD player may perform a preparatory operation, such as verifying the presence of a disc or reading disc information, when the power is turned ON or a new disc is selected for playback. "READY" is displayed.
- If the Multi-CD player cannot operate properly, an error message such as "ERR14" is displayed. Refer to the Multi-CD player owner's manual.
- If there are no discs in the Multi-CD player magazine, "NODISC" is displayed.
- You can not operate the 50-Disc Type Multi-CD Player with this product.

Tuner Operation

Local Seek Tuning

This function selects only stations with especially strong signals.

- **Switch the Local ON/OFF with the LOCAL/BSM button.**



Best Stations Memory (BSM)

The BSM function stores stations in memory automatically.

- **Press the LOCAL/BSM button for 2 seconds to switch BSM ON.**



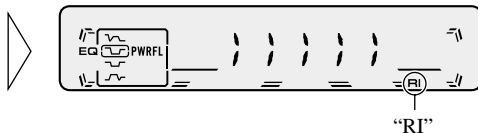
The stations with the strongest signals will be stored under buttons 1–6 and in order of their signal strength.

- **To cancel the process, press the LOCAL/BSM button before memorization is complete.**

Radio Intercept

This function allows you to listen to the radio during tape fast-forwarding/rewinding.

- **Switch the Radio Intercept ON/OFF with the button 6.**

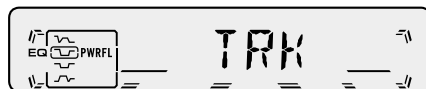


Repeat Play

There are three repeat play ranges: One-track Repeat, Disc Repeat and Multi-CD player Repeat. Default repeat play range is Multi-CD player Repeat.

- **Select the desired repeat play range pressing the LOCAL/BSM button for 2 seconds.**

Multi-CD player Repeat → One-track Repeat → Disc Repeat



Play range	Display
Multi-CD player Repeat	MCD
One-track Repeat	TRK
Disc Repeat	DSC

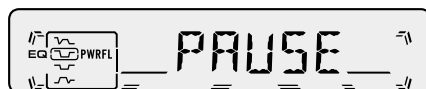
Note:

- If you select other discs during the repeat play, the repeat play range changes to Multi-CD player Repeat.
- If you perform Track Search or Fast Forward/Reverse during One-track Repeat, the repeat play range changes to Disc Repeat.

Pause

Pause pauses the currently playing track.

- **Switch the Pause play ON/OFF with the LOCAL/BSM button.**

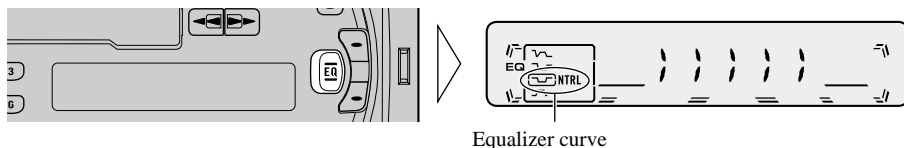


Audio Adjustment


Selecting the Equalizer Curve

You can switch between Equalizer curves.


- Press the EQ button to select the desired Equalizer curve.



Equalizer curve

PWRFL (powerful) → NTRL (natural) → VOCAL (vocal)
 →  (custom) → NOTHING (flat) → S.BASS (super bass)

Note:

- “ (custom)” stores an equalizer curve you have made adjustments to. (Refer to “Equalizer Curve Adjustment” on page 14.)

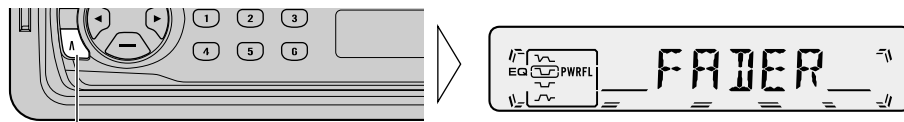
Entering the Audio Menu

With this Menu, you can adjust the sound quality.

Note:

- After entering the Audio Menu, if you do not perform an operation within about 30 seconds, the Audio Menu is automatically canceled.

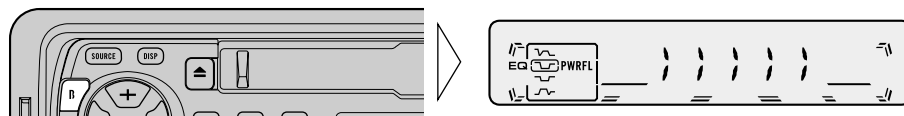
1. Select the desired mode in the Audio Menu.



Each press changes the Mode ...

2. Operate a mode.

3. Cancel the Audio Menu.



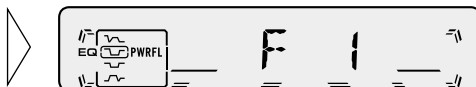
Audio Menu Functions

The Audio Menu features the following functions.

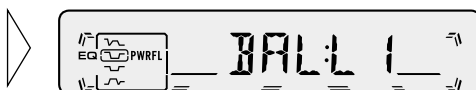
Balance Adjustment (FADER)

This function allows you to select a Fader/Balance setting that provides ideal listening conditions in all occupied seats.

1. Press the **AUDIO** button and select the Fader/Balance mode (**FADER**) in the Audio Menu.
2. Adjust front/rear speaker balance with the **+/-** buttons.
“F15” – “R15” is displayed as it moves from front to rear.




3. Adjust left/right speaker balance with the **◀▶** buttons.
“BAL:L9” – “BAL:R9” is displayed as it moves from left to right.



Note:

- “0” is the proper setting when 2 speakers are in use.

Equalizer Curve Adjustment (EQ)

You can adjust the currently selected equalizer curve settings as desired. Adjusted equalizer curve settings are memorized in “ (custom)”.

1. Press the **AUDIO** button and select the **Equalizer mode (EQ)** in the Audio Menu.

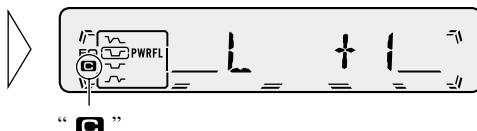
2. Select the band you want to adjust with the **◀/▶** buttons.

L (low) ↔ M (mid) ↔ H (high)




3. Boost or attenuate the selected band with the **+/-** buttons.

The display shows “+6” – “-6”.



Note:

- If you make adjustments when a curve other than “custom” is selected, the newly adjusted curve will replace the previous adjusted curve. Then a new curve with “” appears on the display while selecting the equalizer curve. (Refer to page 13.)

Loudness Adjustment (LOUD)

The Loudness function compensates for deficiencies in the low and high sound ranges at low volume. You can select a desired Loudness level.

1. Press the **AUDIO** button and select the **Loudness mode (LOUD)** in the Audio Menu.
2. Switch the Loudness function **ON/OFF** with the **+/-** buttons.



3. Select the desired level with the **◀/▶** buttons.

LOW (low) ↔ MID (mid)
↔ HI (high)



Note:

- You can also switch the Loudness function ON/OFF by pressing the LOUD button.

Front Image Enhancer Function (FIE)

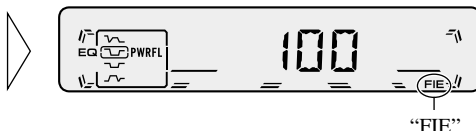
The F.I.E. (Front Image Enhancer) function is a simple method of enhancing front imaging by cutting mid- and high-range frequency output from the rear speakers, limiting their output to low-range frequencies. You can select the frequency you want to cut.

Precaution:

- When the F.I.E. function is deactivated, the rear speakers output sound of all frequencies, not just bass sounds. Reduce the volume before disengaging F.I.E. to prevent a sudden increase in volume.

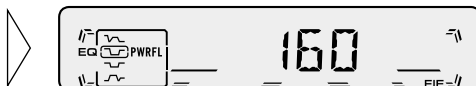
1. Press the **AUDIO** button and select the **F.I.E. mode (FIE)** in the Audio Menu.

2. Switch the **F.I.E. function ON/OFF** with the **+/-** buttons.



3. Select the desired frequency with the **◀/▶** buttons.

100 ↔ 160 ↔ 250 (Hz)



Note:

- After switching the F.I.E. function ON, select the Fader/Balance mode in the Audio Menu, and adjust front and rear speaker volume levels until they are balanced.
- Switch the F.I.E. function OFF when using a 2-speaker system.

Source Level Adjustment (SLA)

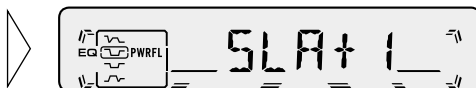
The SLA (Source Level Adjustment) function prevents radical leaps in volume level when switching between sources. Settings are based on the FM volume level, which remains unchanged.

1. Compare the **FM volume with the volume of the other source** (e.g. **Cassette player**).

2. Press the **AUDIO** button and select the **SLA mode (SLA)** in the Audio Menu.

3. Increase or decrease the level with the **+/-** buttons.

The display shows “+4” – “-4”.



Note:

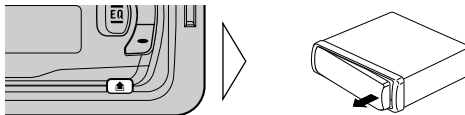
- Since the FM volume is the control, SLA is not possible in the FM modes.
- The AM volume level, which is different from the FM base setting volume level, can be adjusted similar to sources other than tuner.

Theft Protection

The front panel of the head unit is detachable to discourage theft.

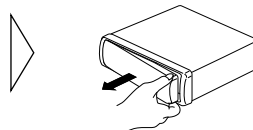
Detaching the Front Panel

1. Eject the front panel.



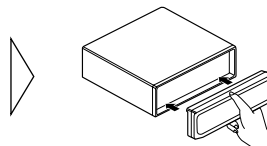
2. To remove the front panel, pull its right-hand side toward you.

Take care not to grip it tightly or drop it.



Replacing the Front Panel

- Replace the front panel by clipping it into place.



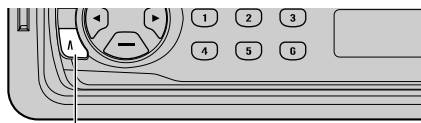
Precaution:

- Never use force or grip the display tightly when removing or replacing the front panel.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

Setting the Time

This is the mode for setting the time on this product's clock display.

1. Switch the source OFF.
2. Enter the Time setting mode.



Hold for 2 seconds



3. Select "Hour" or "Minute" with the ◀/▶ buttons.

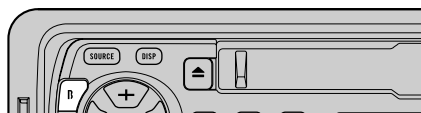


4. Set as desired with the +/- buttons.



As soon as you switch to "Minute", the seconds start counting from 00.

5. Cancel the Time setting mode.

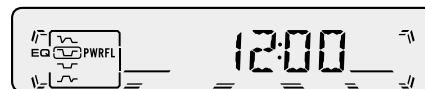
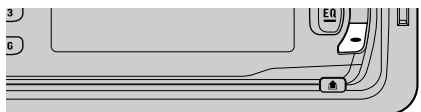


Note:

- Holding down the AUDIO button for 2 seconds also cancels the Time setting mode.

Displaying the Time

- To turn the time display ON with the source ON.



The time display disappears temporarily when you perform another operation, but the time indication returns to the display after 25 seconds.

Precaution

About the Cassette Player

- A loose or warped label on a cassette tape may interfere with the eject mechanism of the unit or cause the cassette to become jammed in the unit. Avoid using such tapes or remove such labels from the cassette before attempting use.
- Be sure to eject the tape when the vehicle's ignition is turned OFF. Leaving the tape in the unit can deform the pinch roller causing wow and flutter during tape playback.

About Cassette Tapes

- Loose tapes should be rewound with the aid of a pencil and unevenly wound tapes rewound with the use of the fast forward function.
- Do not use tapes longer than C-90 type (90 min.) cassettes. Longer tapes can interfere with tape transport.
- Storing cassettes in areas directly exposed to sunlight or high temperatures can distort them and subsequently interfere with tape transport.



- Store unused tapes in a tape case where there is no danger of them becoming loose or being exposed to dust.

Cleaning the Head

If the head becomes dirty, the sound quality will deteriorate and there will be sound dropouts and other imperfections in performance. In this case, the head must be cleaned.

Specifications

General

Power source	14.4 V DC (10.8 – 15.1 V allowable)
Grounding system	Negative type
Max. current consumption	8.5 A
Dimensions	
(DIN) (chassis)	178 (W) × 50 (H) × 155 (D) mm
[7 (W) × 2 (H) × 6-1/8 (D) in]	
(nose)	188 (W) × 58 (H) × 19 (D) mm
[7-3/8 (W) × 2-1/4 (H) × 3/4 (D) in]	
(D) (chassis)	178 (W) × 50 (H) × 160 (D) mm
[7 (W) × 2 (H) × 6-1/4 (D) in]	
(nose)	170 (W) × 48 (H) × 14 (D) mm
[6-3/4 (W) × 1-7/8 (H) × 1/2 (D) in]	
Weight	1.2 kg (2.6 lbs)

Amplifier

Continuous power output is 20 W per channel min. into 4 ohms, both channels driven 50 to 15,000 Hz with no more than 5% THD.	
Maximum power output	45 W × 4
Load impedance	4 Ω (4 – 8 Ω allowable)
Preout maximum output level/ output impedance	2.2 V/1 kΩ
Equalizer (3 band equalizer)	
(Low)	±12 dB
(Mid)	±12 dB
(High)	±12 dB
Loudness contour	
(Low)	+3.5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Mid)	+10 dB (100 Hz), +6.5 dB (10 kHz)
(High)	+11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
	(volume: -30 dB)

Cassette player

Tape	Compact cassette tape (C-30 – C-90)
Tape speed	4.8 cm/sec.
Fast forward/rewinding time	Approx. 100 sec. for C-60
Wow & flutter	0.13% (WRMS)
Frequency response	30 – 16,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation	45 dB
Signal-to-noise ratio	41 dB (IHF-A network)

FM tuner

Frequency range	87.9 – 107.9 MHz
Usable sensitivity	11 dBf
	(1.1 μV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity	17 dBf
	(2.2 μV/75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio	58 dB (IHF-A network)
Distortion	0.66% (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response	30 – 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation	24 dB (at 65 dBf, 1 kHz)
Selectivity	71 dB (2ACA)
Three-signal intermodulation (desired signal level)	47 dBf
	(two undesired signal level: 100 dBf)

AM tuner

Frequency range	530 – 1,710 kHz (10 kHz)
Usable sensitivity	20 μV (S/N: 20 dB)
Selectivity	50 dB (±10 kHz)

Note:

- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Cher Client	2	Réglages du son	12
Tableau des commandes	3	Choix de la courbe d'égalisation	12
● Élément central		Affichage du menu des réglages sonores	12
Avant d'utiliser cet appareil	4	Paramètres du menu des réglages sonores	13
Quelques mots concernant cet appareil	4	● Réglage de l'équilibrage (FADER)	
Quelques mots concernant ce mode d'emploi	4	● Réglage de la courbe d'égalisation (EQ)	
Précaution	4	● Mise en service de la correction physiologique (LOUD)	
Service après-vente des produits PIONEER	4	● Accentuation de l'image sonore avant (FIE)	
Opérations de base	5	● Réglage du niveau de la source sonore (SLA)	
Pour écouter de la musique	5	Dépose et pose de la face avant	16
Opérations de base sur le syntoniseur	6	Protection contre le vol	16
● Accord manuel et accord automatique		● Dépose de la face avant	
● Gamme		● Pose de la face avant	
● Mise en mémoire des fréquences		Autres fonctions	17
Opérations de base concernant le lecteur de cassette	7	Réglage de l'heure	17
● Avance rapide/rebobinage		Affichage de l'heure	17
● Compartiment à cassette		Soins à apporter au lecteur de cassette	18
● Changement de direction		Précaution	18
● Ejection		● Remarques concernant le lecteur de cassette	
Opérations de base sur les lecteurs de CD à chargeur	8	● Quelques mots sur les cassettes	
● Recherche d'un plage musicale et déplacement rapide du capteur		Nettoyage de la tête	18
● Choix des indications affichées		Caractéristiques techniques	19
● Recherche d'un disque par son numéro (lecteurs à chargeur 6 disques ou chargeur 12 disques)			
Utilisation du syntoniseur	9		
● Accord automatique sur les seules stations puissantes			
● Mémoire des meilleures stations (BSM)			
Utilisation du lecteur de cassette	10		
● Retour à la radio			
Utilisation des lecteurs de CD à chargeur	11		
● Répétition de la lecture			
● Pause			



Cher Client:

La sélection d'un équipement audio de qualité comme l'unité que vous venez d'acheter n'est que le début de votre plaisir musical. Maintenant, il est temps de penser à la manière de profiter au maximum des plaisirs que vous offre votre équipement. Ce fabricant et le Groupe "Consumer Electronics Group" de l'Association des Industries Electroniques veut que vous profitiez au maximum de votre équipement en l'utilisant à un niveau sûr. Un niveau qui permet au son d'être fort et clair, sans beuglement ennuyant ou distorsion — et, ce qui est plus important, sans affecter votre ouïe sensible.

Le son peut être décevant. Avec le temps, le "niveau de confort" de votre ouïe s'adapte aux volumes sonores plus élevés. Ainsi, les sons "normaux" peuvent en fait être forts et affecter votre ouïe. Protégez-vous contre cela en réglant votre équipement à un niveau sûr AVANT l'adaptation de votre ouïe.

Pour établir un niveau sûr:

- Démarrer votre commande de volume à un réglage bas.
- Augmentez lentement le son jusqu'à ce que vous l'entendiez confortablement et clairement, sans distorsion.

Lorsque vous avez établi un niveau sonore confortable:

- Réglez le cadran et laissez-le tel quel.
En prenant une minute pour faire cela, vous pourrez éviter des dommages ou des pertes de sensibilités d'écoute dans le futur. Après tout, nous voulons que vous écoutiez pendant toute votre vie.

Nous voulons que vous écoutiez pendant toute votre vie

Utilisé avec sagesse, votre nouvel équipement sonore sera une source de plaisir pendant toute votre vie. Comme les dommages de l'ouïe provenant d'un bruit fort ne sont souvent détectables que lorsqu'il est trop tard, ce fabricant et le Groupe "Consumer Electronics Group" de l'Association des Industries Electroniques vous recommandent d'éviter toute exposition prolongée à un bruit excessif. Cette liste de niveaux sonores est incluse pour votre protection.

Niveau de

Décibels Exemple

30	Bibliothèque tranquille, chuchotement
40	Salon, réfrigérateur, chambre à distance de la circulation
50	Circulation légère, conversation normale, bureau tranquille
60	Climatiseur à 20 pieds, machine à coudre
70	Aspirateur, sèche-cheveux, restaurant bruyant
80	Circulation moyenne en ville, évacuateurs de déchets, réveils à deux pieds

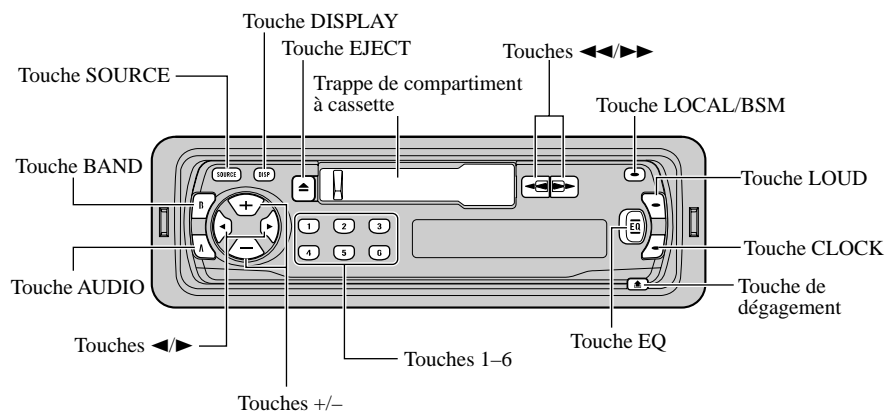
LES BRUITS SUIVANTS PEUVENT ETRE DANGEREUX DANS LE CAS D'UNE EXPOSITION CONSTANTE

90	Méto, motocyclette, circulation de camion, tondeuse à gazon
100	Collecteurs de poubelle, scie à chaîne, perceuse pneumatique
120	Concert de groupe rock devant les haut-parleurs, coup de tonnerre
140	Coup de pistolet, avion à réaction
180	Aire de lancement d'une fusée

Ces informations ont été gracieusement fournies par la Fondation de la Recherche pour les Sourds.



Élément central



Quelques mots concernant cet appareil

Les fréquences d'accord de cet appareil sont attribuées pour une utilisation en Amérique du Nord. Il s'ensuit que l'utilisation de l'appareil dans d'autres régions peut donner lieu à des anomalies de réception.

Quelques mots concernant ce mode d'emploi

Cet appareil est doté de nombreuses fonctions qui permettent la réception dans les meilleures conditions. Ces fonctions sont conçues pour que leur emploi soit aussi aisé que possible mais certaines exigent certaines explications. Ce mode d'emploi a pour objet de vous aider à tirer le meilleur parti des possibilités de l'appareil de façon que votre plaisir d'écouter de la musique soit aussi grand que possible.

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec les fonctions et les modes opératoires. Il est important de lire et de respecter la "Précaution" de cette page et dans d'autres sections de ce mode d'emploi.

Précaution

- Conservez ce mode d'emploi à portée de main de façon à pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
- Maintenez le niveau d'écoute à une valeur telle que les bruits extérieurs ne soient pas masqués.
- Veillez à ce que l'appareil soit à l'abri de l'humidité.
- Si la batterie est débranchée, le contenu de la mémoire des fréquences d'accord est effacé et la remise en mémoire des fréquences est nécessaire.

Service après-vente des produits PIONEER

Veuillez contacter votre revendeur ou distributeur en ce qui concerne le service après-vente (et les conditions de garantie) ou tout autre information. En cas de nécessité ou lorsque l'information recherchée n'est pas disponible, veuillez contacter Pioneer aux adresses suivantes; N'envoyez pas le produit à réparer sans avoir, au préalable, contacté nos bureaux.

■ U.S.A.

Pioneer Electronics Service, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

Pour de plus amples informations relatives à la garantie, référez-vous au feuillet Garantie Limitée livrée avec l'appareil.

Pour écouter de la musique

Voici les opérations de base que vous devez effectuer avant de pouvoir écouter de la musique.

Remarque:

- Mise en place d'une cassette. (Reportez-vous à la page 7.)

1. Choisissez la source (par exemple, choisissez le syntoniseur).



Chaque pression change la source ...

Chaque pression sur cette touche SOURCE, provoque le choix d'une autre source, comme suit:

Syntoniseur → Lecteur de cassette → Lecteur de CD à chargeur → L'appareil extérieur

Remarque:

- L'appareil extérieur fait référence à un appareil Pioneer (disponible dans le futur) qui, bien qu'incompatible en tant que source, permet de commander les fonctions de base de cet appareil. Un seul appareil extérieur peut être commandé par cet appareil.
- Dans les cas suivants, la source n'est pas modifiée:
 - * Quand un appareil correspondant à une source n'est pas connecté à cet appareil.
 - * L'appareil ne contient aucune cassette.
 - * Le lecteur de CD à chargeur ne contient aucun chargeur.
- Si le fil bleu/blanc de cet appareil est connecté à la prise de commande du relais de l'antenne automatique, celle-ci s'étend automatiquement quand l'appareil source est mis en service. Pour rétracter l'antenne, mettez l'appareil source hors service.

2. Augmentez ou diminuez le niveau d'écoute.



3. Mettez la source hors service.



Appuyez pendant 1 seconde

Opérations de base sur le syntoniseur

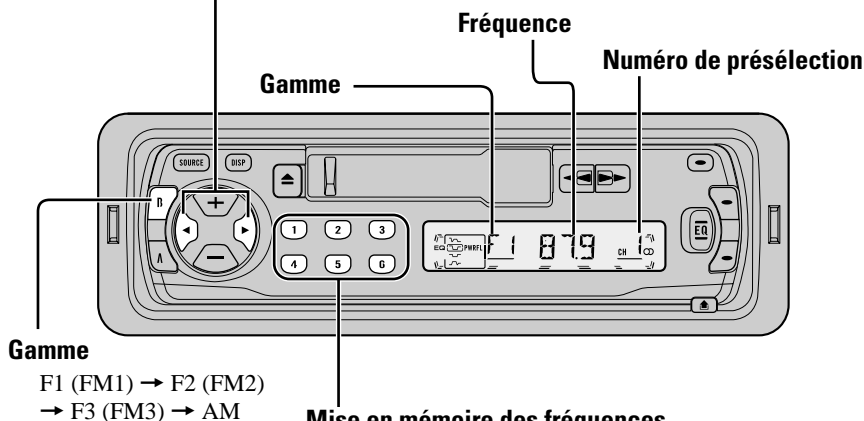
Accord manuel et accord automatique

- Vous pouvez choisir la méthode de syntonisation en appuyant plus ou moins longuement sur les touches ◀/▶.

Accord manuel (pas à pas)	Pression égale ou inférieure à 0,5 seconde
Accord automatique (automatiquement)	Pression égale ou supérieure à 0,5 secondes

Remarque:

- Si vous maintenez la pression d'un doigt sur la touche pendant plus de 0,5 seconde, les stations de radiodiffusion sont sautées. L'accord automatique commence dès que vous cessez d'appuyer sur la touche.
- L'indicateur "◻◻" s'éclaire quand vous choisissez une station émettant en stéréophonie.



Mise en mémoire des fréquences

- Les mémoires associées aux touches 1 à 6 permettent de conserver les fréquences des stations.

Rappel d'une présélection	2 secondes ou moins
Mise en mémoire d'une fréquence	2 secondes ou plus

Remarque:

- Il est possible de mettre en mémoire 18 fréquences FM (6 fréquences F1 (FM1), 6 fréquences F2 (FM2) et 6 fréquences F3 (FM3)) et 6 fréquences AM.

Opérations de base concernant le lecteur de cassette

Avance rapide/rebobinage

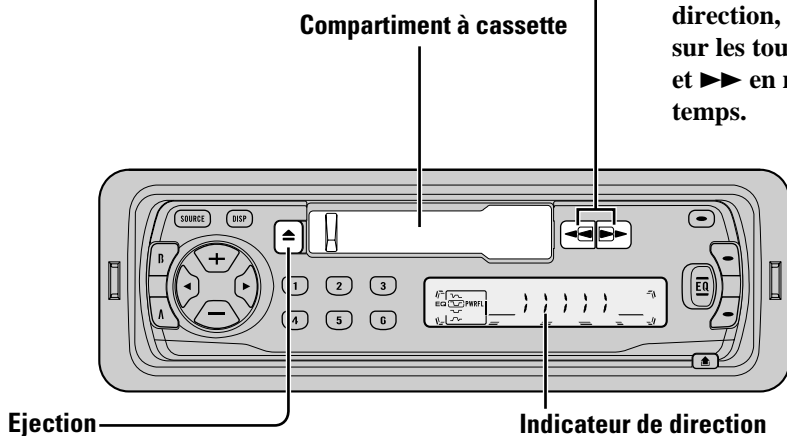
- Pour choisir l'avance rapide, appuyez sur la touche dans la même direction que l'indicateur de direction.
- Pour choisir le rebobinage, appuyez sur la touche dans la direction opposée à l'indicateur de direction.

Remarque:

- Pour arrêter le défilement rapide dans un sens ou dans l'autre, appuyez sur la touche ◀◀, ou la touche ▶▶, opposée à celle qui a permis la commande du défilement rapide.

Changement de direction

- Pour changer la direction, appuyez sur les touches ◀◀ et ▶▶ en même temps.



Opérations de base sur les lecteurs de CD à chargeur

Cet appareil peut commander le fonctionnement d'un lecteur de CD à chargeur (vendu séparément).

Recherche d'un plage musicale et déplacement rapide du capteur

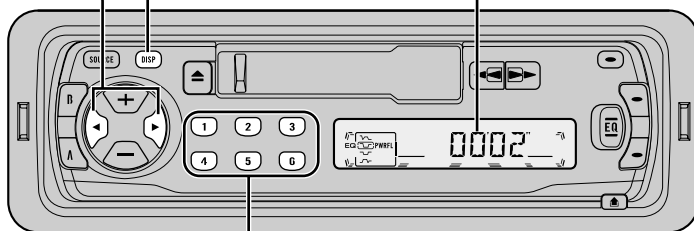
- Vous pouvez choisir de rechercher une plage musicale ou déplacer rapidement le capteur, en appuyant plus ou moins longtemps sur les touches ◀/▶.

Recherche d'une plage musicale	0,5 seconde, ou moins
Déplacement rapide du capteur	Pression continue

Choix des indications affichées

Chaque pression sur la touche DISPLAY change les indications affichées, dans l'ordre suivant:
 Mode de lecture (Durée de lecture)
 → Disque et Numéro de plage musicale

Indicateur de temps de lecture



Recherche d'un disque par son numéro (lecteurs à chargeur 6 disques ou chargeur 12 disques)

- Vous pouvez choisir un disque directement grâce aux touches 1 à 6. Il vous suffit pour cela d'appuyer sur la touche correspondant au numéro du disque.

Remarque:

- Si vous possédez un lecteur à chargeur 12 disques et si vous désirez choisir un disque dont le numéro est compris entre 7 et 12, il vous suffit d'appuyer pendant 2 secondes sur la touche 1 à 6 correspondante.

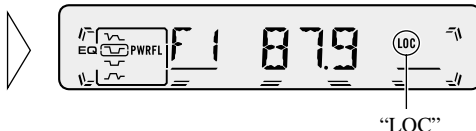
Remarque:

- Quand vous mettez l'appareil sous tension ou choisissez un autre disque, le lecteur de CD à chargeur peut procéder à diverses opérations préliminaires (vérification de la présence du disque, lecture des données relatives au disque, etc.). Pendant ce temps, l'indication "READY" s'affiche.
- Si le lecteur de CD à chargeur ne fonctionne pas normalement, un message d'erreur tel que "ERR14" s'affiche. Reportez-vous alors au mode d'emploi du lecteur de CD à chargeur.
- L'indication "NODISC" s'affiche si le lecteur de CD à chargeur ne contient aucun disque.
- Vous ne pouvez pas utiliser le lecteur de CD à chargeur 50 disques avec cet appareil.

Accord automatique sur les seules stations puissantes

Cette fonction permet de sélectionner uniquement les stations dont le signal est particulièrement puissant.

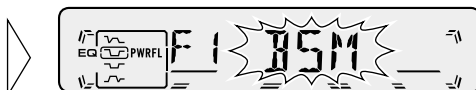
- Mettez la réception des stations puissantes en service, ou hors service, au moyen de la touche LOCAL/BSM.



Mémoire des meilleures stations (BSM)

Grâce à cette fonction, les fréquences des stations les plus puissantes sont mises en mémoire automatiquement.

- Appuyez sur la touche LOCAL/BSM pendant 2 secondes pour mettre la fonction BSM en service.



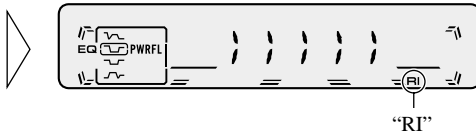
Les fréquences des stations dont le signal reçu par le syntoniseur est puissant sont sauvegardées par les mémoires des touches 1 à 6, dans l'ordre décroissant de puissance.

- Pour interrompre la mise en mémoire, appuyez sur la touche LOCAL/BSM, avant que cette mise en mémoire ne soit terminée.

Retour à la radio

Cette fonction vous permet d'écouter la radio pendant l'avance rapide, ou le rebobinage, de la bande.

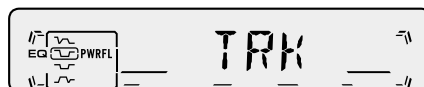
- Mettez le retour à la radio en service, ou hors service, au moyen de la touche 6.



Répétition de la lecture

Il y a trois champs de lecture répétée: répétition d'une plage musicale, répétition d'un disque et répétition des disques d'un chargeur. Le mode par défaut est la répétition des disques d'un chargeur.

- **Choisissez la plage de répétition souhaitée en appuyant sur la touche LOCAL/BSM pendant 2 secondes.**



Répétition des disques d'un chargeur

→ Répétition d'une plage musicale

→ Répétition d'un disque

Possibilité de lecture	Affichage
Répétition des disques d'un chargeur	MCD
Répétition d'une plage musicale	TRK
Répétition d'un disque	DISC

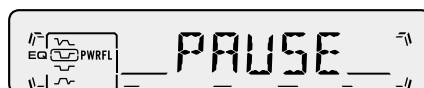
Remarque:

- Si vous choisissez un autre disque pendant la lecture répétée, le champ de la lecture répétée change sur le lecteur de CD à chargeur.
- Si vous réalisez une recherche de plage musicale ou déplacement rapide du capteur pendant la répétition d'une seule plage, la plage de la lecture répétée change sur le disque entier.

Pause

Pause permet d'arrêter momentanément la lecture d'une plage musicale.

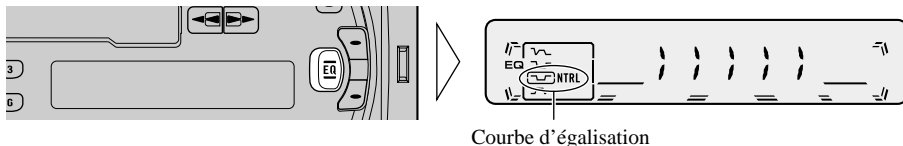
- **Mettez la pause en service, ou hors service, au moyen de la touche LOCAL/BSM.**



Choix de la courbe d'égalisation

Vous pouvez choisir la courbe d'égalisation.

- Appuyez sur la touche EQ pour choisir la courbe d'égalisation souhaitée.



PWRFL (puissantes) → NTRL (naturel) → VOCAL (chant) → (personnalisée)
→ NOTHING (aucune correction) → S.BASS (accentuation des graves)

Remarque:

- “ (Personnalisée)” correspond à une courbe d'égalisation que vous avez vous-même modifiée. (Reportez-vous à la page 14, “Réglage de la courbe d'égalisation”).

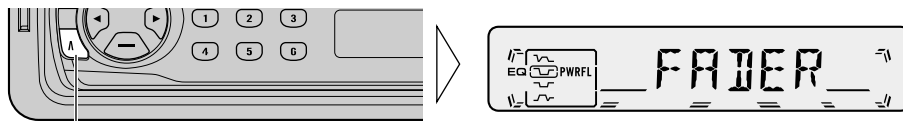
Affichage du menu des réglages sonores

Ce menu permet de régler au mieux la qualité de la reproduction.

Remarque:

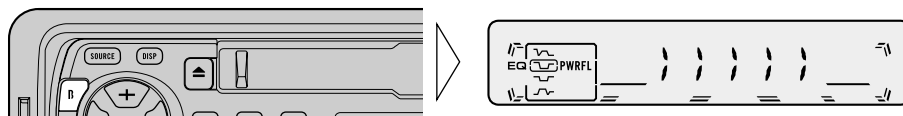
- Si vous ne procédez à aucune opération dans les 30 secondes qui suivent l'affichage du menu des réglages sonores, ce menu disparaît.

- Grâce au menu des réglages sonores, choisissez le paramètre à régler.



Chaque pression change le mode ...

- Procédez aux réglages requis.
- Abandonnez le menu des réglages sonores.



Paramètres du menu des réglages sonores

Le menu des réglages sonores permet d'agir sur les paramètres suivants.

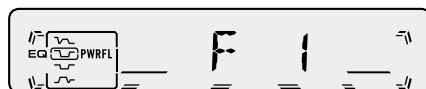
Réglage de l'équilibrage (FADER)

Le réglage de l'équilibrage permet d'obtenir les conditions d'écoute optimales quel que soit le siège occupé.

1. Appuyez sur la touche **AUDIO** et choisissez le mode d'équilibrage avant/arrière (FADER) sur le menu des réglages sonores.

2. Réglez l'équilibrage entre les haut-parleurs avant et arrière au moyen des touches **+/-**.

L'indication affichée varie de "F15" à "R15" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs avant puis par les haut-parleurs arrière.



3. Réglez l'équilibre entre les haut-parleurs gauche et droit au moyen des touches **◀/▶**.


L'indication affichée varie de "BAL:L9" à "BAL:R9" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs gauche puis par les haut-parleurs de droite.



Remarque:

- "0" est la réglage convenable si l'installation ne comportant que 2 haut-parleurs.

Réglage de la courbe d'égalisation (EQ)

Vous pouvez modifier comme bon vous semble la courbe d'égalisation présentement choisie. Les modifications apportées à une courbe d'égalisation sont conservées par la mémoire “ (personnalisée)”.

1. Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode d'égalisation (EQ) grâce au menu des réglages sonores.

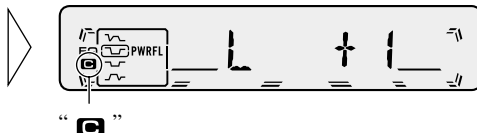
2. Au moyen des touches ◀/▶ choisissez la plage de fréquence que vous désirez modifier.

L (graves) ↔ M (médium)
↔ H (aigus)




3. Augmentez ou diminuez l'amplitude dans la plage de fréquence au moyen des touches +/-.

La plage de réglage varie entre “+6” à “-6”.



Remarque:

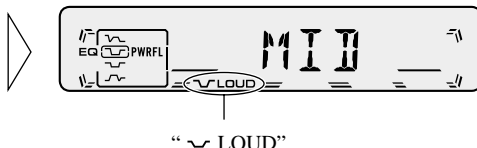
- Si vous modifiez une courbe d'égalisation autre que “personnalisée”, la courbe ainsi modifiée est remplacée par la courbe précédemment modifiée. Une nouvelle courbe accompagnée de “ ” s'affiche quand vous sélectionnez la courbe d'égalisation. (Reportez-vous à la page 13.)

Mise en service de la correction physiologique (LOUD)

La correction physiologique permet de compenser les pertes d'intelligibilité dues à la faiblesse du niveau d'écoute. Vous pouvez choisir un niveau de correction physiologique donné.

1. Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode de correction physiologique (LOUD) grâce au menu des réglages sonores.

2. Mettez la correction physiologique en service, ou hors service, au moyen des touches +/-.



3. Choisissez le niveau désiré au moyen des touches ◀/▶.

LOW (graves) ↔ MID (médium)
↔ HI (aigus)



Remarque:

- Vous pouvez également mettre la correction physiologique en service, ou hors service, en appuyant sur la touche LOUD.

Accentuation de l'image sonore avant (FIE)

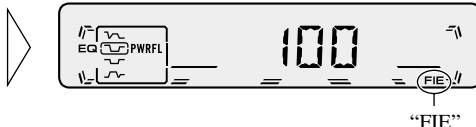
La fonction F.I.E. (Front Image Enhancer) permet d'augmenter la présence de l'image sonore avant en réduisant simplement les fréquences moyennes et aiguës émises par les haut-parleurs arrière qui ne reproduisent plus que les sons du registre grave. Vous pouvez choisir la plage de fréquence à atténuer.

Précaution:

- Lorsque la fonction F.I.E. est hors service, les haut-parleurs arrière peuvent émettre tous les sons possibles du spectre audible et non pas seulement les sons graves. En conséquence, nous conseillons une réduction du niveau de sortie avant de mettre la fonction F.I.E. hors service.

1. Appuyez sur la touche **AUDIO** puis choisissez le mode d'accentuation de l'image sonore avant (FIE) grâce au menu des réglages sonores.

2. Mettez l'accentuation de l'image sonore avant en service, ou hors service, au moyen des touches +/-.



3. Choisissez la fréquence qui convient au moyen des touches $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$.

100 \leftrightarrow 160 \leftrightarrow 250 (Hz)



Remarque:

- Après avoir mis en service la fonction F.I.E., vous pouvez régler le niveau de sortie vers les haut-parleurs avant et arrière grâce au mode d'équilibrage avant/arrière du menu des réglages sonores; effectuez cette opération de façon à réaliser le meilleur équilibrage possible.
- Si l'installation ne comporte que 2 haut-parleurs, mettez hors service la fonction d'amélioration de l'image sonore avant.

Réglage du niveau de la source sonore (SLA)

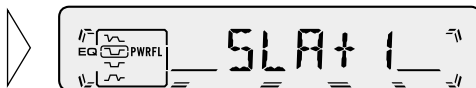
La fonction SLA (Source Level Adjustment), évite que ne se produisent de fortes variations d'amplitude sonore lorsque vous passez d'une source à l'autre. Le réglage est basé sur le niveau du signal FM qui, lui, demeure inchangé.

1. Comparez le niveau de sortie du signal en FM à celui d'une autre source (par exemple, le lecteur de cassette).

2. Appuyez sur la touche **AUDIO** puis choisissez le mode de réglage du niveau de la source (SLA) grâce au menu des réglages sonores.

3. Augmentez ou diminuez le niveau de la source au moyen des touches +/-.

L'indication affichée varie de "+4" à "-4".



Remarque:

- Etant donné que le niveau du signal FM sert de référence, l'emploi de la fonction SLA n'est pas possible en mode FM.
- Le niveau d'écoute en AM, qui est différent du niveau réglé pour la FM, peut également être réglé à une valeur similaire à celle des sources autre que le syntoniseur.

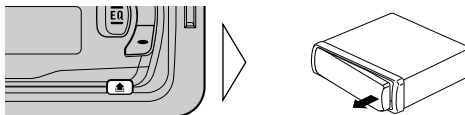
Dépose et pose de la face avant

Protection contre le vol

La face avant est amovible de manière à décourager le vol.

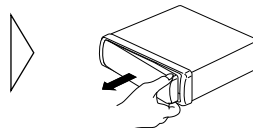
Dépose de la face avant

1. Libérez la face avant.



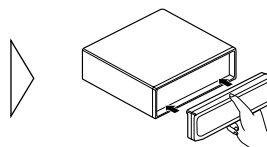
2. Pour retirer la face avant, tirez son côté droit à vous.

Veillez à ne pas l'endommager et à ne pas la laisser tomber.



Pose de la face avant

- Engagez la face avant de manière à obtenir sa fixation.



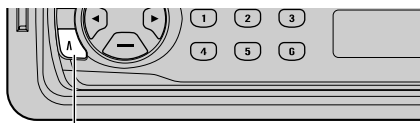
Précaution:

- Lors de la pose ou de la dépose de la face avant, n'exercez aucune force excessive.
- Evitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l'abri de la lumière directe du soleil et des températures élevées.

Réglage de l'heure

Choisissez le mode permettant le réglage de l'heure de la pendulette de l'appareil.

1. Mettez la source hors service.
2. Affichez le mode de réglage de l'heure.



Appuyez pendant 2 secondes



3. A l'aide des touches ◀/▶ choisissez le réglage des heures, ou le réglage des minutes.

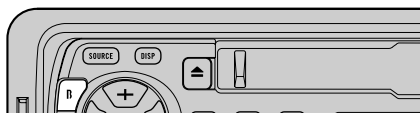


4. Précisez le nombre des heures puis le nombre des minutes à l'aide des touches +/-.



Dès que vous choisissez de régler les minutes, les secondes sont comptées à partir de 00.

5. Abandonnez le mode de réglage de l'heure.

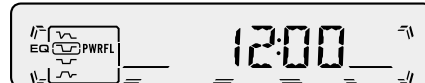
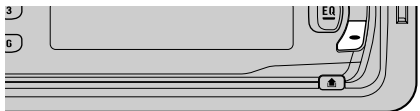


Remarque:

- Pour abandonner le mode de réglage de l'heure, appuyez, pendant 2 secondes, sur la touche AUDIO.

Affichage de l'heure

- Pour afficher l'heure alors qu'une source est utilisée.



L'heure s'efface pendant tout le temps où vous effectuez une opération, mais elle s'affiche à nouveau 25 secondes plus tard.

Précaution

Remarques concernant le lecteur de cassette

- Si l'étiquette que porte la cassette n'est pas parfaitement collée, elle peut contrarier l'éjection de la cassette. Evitez d'utiliser une cassette portant une étiquette mal collée, ou bien retirez l'étiquette avant d'introduire la cassette dans le lecteur.
- Après avoir coupé l'allumage en plaçant le contacteur sur la position OFF, veillez à éjecter la cassette. Dans le cas contraire, le galet presseur pourrait être déformé, ce qui se traduirait ultérieurement par une augmentation sensible du taux de pleurage et de scintillement.

Quelques mots sur les cassettes

- Si la bande est détendue, rebobinez-la en tournant un crayon introduit dans un des moyeux; si la bande est irrégulièrement bobinée, commandez tout d'abord un bobinage rapide, puis un rebobinage.
- N'utilisez pas les cassettes de type C-90 (90 minutes) car la finesse de la bande provoque facilement un enrayement du mécanisme.
- Ne rangez pas les cassettes dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou aux températures élevées car cela peut les déformer, ce qui empêcherait le bon fonctionnement du mécanisme.



- Rangez les cassettes non utilisées dans leur coffret de manière qu'elles soient à l'abri de la poussière et que la bande ne puisse pas se détendre.

Nettoyage de la tête

Si la tête devient sale, la qualité des sons se dégrade et des erreurs de lecture ou d'autres imperfections du même genre peuvent survenir. Dans un tel cas, la tête doit être nettoyée.

Généralités

Alimentation	14,4 V CC (10,8 à 15,1 V possibles)
Mise à la masse	Pôle négatif
Consommation maximale	8,5 A
Dimensions	
(DIN) (Châssis)	178 (W) × 50 (H) × 155 (D) mm
(Panneau avant)	
.....	188 (W) × 58 (H) × 19 (D) mm
(D) (Châssis)	178 (W) × 50 (H) × 160 (D) mm
(Panneau avant)	
.....	170 (W) × 48 (H) × 14 (D) mm
Poids	1,2 kg

Amplificateur

Puissance de sortie continue de 20 W per canal min. sous 4 ohms, les deux canaux en charge, 50 à 15.000 Hz, avec une DHT ne dépassant pas 5%.	
Puissance maximale de sortie	45 W × 4
Impédance de charge	4 Ω (4 à 8 Ω possibles)
Niveau maximum/impédance de sortie de l'étage de préamplification	2,2 V/1 k Ω
Egaliseur (égalisation sur 3 bandes)	
(Graves)	±12 dB
(Médium)	±12 dB
(Aigus)	±12 dB
Correction physiologique	
(Graves)	+3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Médium)	+10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Aigus)	+11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
	(niveau: -30 dB)

Lecteur de cassette

Cassette.....	Cassette compacte (C-30 – C-90)
Vitesse de défilement	4,8 cm/s
Temps de bobinage	Environ 100 s pour C-60
Taux de pleurage et de scintillement	0,13% (WRMS)
Réponse en fréquence	30 – 16.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique	45 dB
Rapport signal/bruit	41 dB (Réseau IHF-A)

Syntoniseur FM

Gamme de fréquence	87,9 – 107,9 MHz
Sensibilité utile	11 dBf
	(1,1 μ V/75 Ω , mono, S/B: 30 dB)
Seuil de sensibilité 50 dB	17 dBf
	(2,2 μ V/75 Ω , mono)
Rapport signal/bruit	58 dB (Réseau IHF-A)
Distorsion	0,66% (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
Réponse en fréquence	30 – 15.000 kHz (±3 dB)
Séparation stéréophonique	24 dB (à 65 dBf, 1 kHz)
Sélectivité	71 dB (2ACA)
Inermodulation trois signaux	
(niveau de signal désiré)	47 dBf
(niveau deux signaux indésirés: 100 dBf)	

Syntoniseur AM

Gamme de fréquence	530 – 1.710 kHz (10 kHz)
Sensibilité utile	20 μ V (S/B: 20 dB)
Sélectivité	50 dB (±10 kHz)

Remarque:

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

Guía de botones	2
● Unidad principal	

Antes de usar este producto	3
Sobre este producto	3
Sobre este manual	3
Precaución	4
Servicio posventa para productos Pioneer	4

Operación básica	5
Para escuchar música	5
Operación básica del sintonizador	6
● Sintonización de búsqueda y manual	
● Banda	
● Sintonización de emisoras preajustadas	
Operación básica de reproductor de cassettes	7
● Avance rápido/rebobinado	
● Puerta de cassette	
● Cambio de dirección	
● Expulsión	
Operación básica del reproductor de Multi-CD	8
● Búsqueda de pista y avance rápido/retroceso	
● Cambio de la visualización	
● Búsqueda de número de disco (para tipos de 6 discos, 12 discos)	

Operación del sintonizador	9
● Sintonización de búsqueda local	
● Memoria de las mejores emisoras (BSM)	

Uso de reproductor de cassettes	10
● Intercepción de radio	

Uso de reproductores de Multi-CD	11
● Reproducción de repetición	
● Pausa	

Ajuste de audio	12
Selección de la curva del ecualizador	12
Selección del menú de audio	12
Funciones del menú de audio	13
● Ajuste del equilibrio (FADER)	
● Ajuste de la curva del ecualizador (EQ)	
● Ajuste de sonoridad (LOUD)	
● Función de mejorador de imagen delantera (FIE)	
● Ajuste del nivel de la fuente (SLA)	

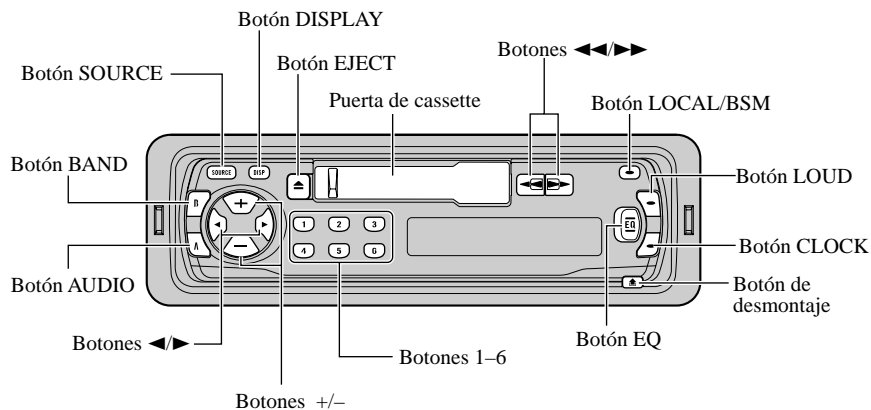
Extracción y colocación del panel delantero	16
Protección contra robo	16
● Extracción del panel delantero	
● Colocación del panel delantero	

Otras funciones	17
Ajuste de la hora	17
Visualización de la hora	17

Reproductor de cassettes y cuidados	18
Precaución	18
● Acerca de reproductor de cassettes	
● Acerca de los cassettes	
Limpieza de la cabeza	18

Especificaciones	19
-------------------------------	-----------

Unidad principal



Sobre este producto

Las frecuencias del sintonizador en este producto se han repartidas para uso solamente en América del Norte. El uso en otras áreas puede resultar en recepción inapropiada.

Sobre este manual

Este producto viene con diversas funciones sofisticadas que aseguran una recepción y operación superior. El producto ha sido proyectado para uso lo más fácil posible, pero muchas funciones requieren explicación. El propósito de este manual de operación es ayudarle a beneficiarse completamente del potencial del producto y maximizar su disfrute de audición.

Se recomienda familiarizarse con las funciones y operaciones leyendo completamente el manual antes de usar el producto. Es especialmente importante leer y observar la “Precaución” en la página siguiente y en otras secciones.

Precaución

- Guarde este manual a mano como referencia para los procedimientos de operación y precauciones.
- Mantenga siempre el volumen bajo lo suficiente para oír los sonidos de tráfico.
- Proteja el producto contra la humedad.
- Si la batería del automóvil se desconecta por alguna razón, la memoria programada será apagada y deberá ser programada nuevamente.

Servicio posventa para productos Pioneer

Póngase en contacto con el concesionario o distribuidor a quien adquirió el producto para que pueda recibir el servicio posventa (incluyendo las condiciones de la garantía) o cualquier otra información en caso de que la información necesaria no se encuentre disponible. Póngase en contacto con las compañías indicadas más abajo:

No envíe su producto a las compañías cuyas direcciones se indican abajo para que se lo reparen sin antes ponerse en contacto con ellas.

■ EE.UU.

Pioneer Electronics Service Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

Para tener información de la garantía, consulte la hoja de Garantía Limitada incluida con su producto.

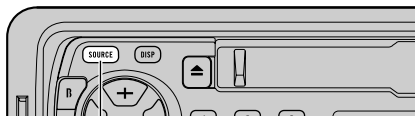
Para escuchar música

A continuación se explican los preparativos requeridos antes que se pueda escuchar la música.

Nota:

- Colocación de una cassette en este producto. (Vea la página 7.)

1. Seleccione la fuente deseada (por ejemplo: el sintonizador).



Cada presión cambia la fuente ...

Cada vez que se presiona el botón SOURCE, la fuente cambia en el siguiente orden:
Sintonizador → Reproductor de cassettes → Reproductor de Multi-CD → Unidad externa

Nota:

- Unidad externa refiérese a un producto Pioneer (como un disponible en el futuro) que, mientras sea incompatible como una fuente, permite el control de funciones básicas por este producto. Solamente una unidad externa se puede controlar por este producto.
- En los siguientes casos, la fuente no cambiará:
 - * Cuando un producto correspondiente a cada fuente no se conecta a este producto.
 - * Cuando no hay un cassette colocado en este producto.
 - * Cuando no hay ningún magazine colocado en el reproductor de Multi-CD.
- Cuando se conecta el conductor azul/blanco de este producto al terminal de control de relé de antena automática del vehículo, la antena automática del vehículo se extiende cuando se conecta la fuente del producto. Para retraer la antena, desconecte la fuente.

2. Suba o baje el volumen.



3. Desactive las fuentes.



Sostenga durante 1 segundo.

Operación básica del sintonizador

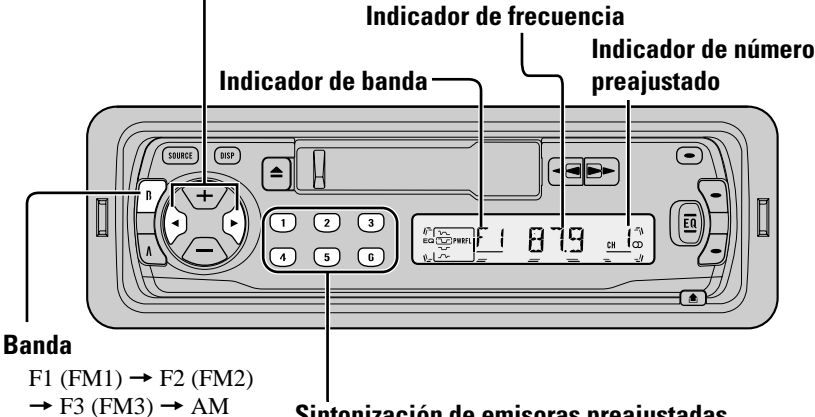
Sintonización de búsqueda y manual

- Se puede seleccionar el método de sintonización cambiando el lapso de tiempo de presión del botón ◀▶.

Sintonización manual (paso por paso)	0,5 segundos o menos
Sintonización de búsqueda (automática)	0,5 segundos o más

Nota:

- Si continúa presionando el botón por más de 0,5 segundos, puede saltar las emisoras. La sintonización de búsqueda empieza así que se suelta el botón.
- El indicador “◯” se enciende cuando se selecciona una emisora estéreo.



Sintonización de emisoras preajustadas

- Se puede memorizar emisoras en los botones 1 a 6 para una llamada fácil de las emisoras a simple tacto.

Llamada de emisora preajustada	2 segundos o menos
Memoria de preajuste de una emisora	2 segundos o más

Nota:

- Se puede almacenar en la memoria hasta un máximo de 18 emisoras FM (6 in F1 (FM1), F2 (FM2) y F3 (FM3)) y 6 emisoras AM.

Operación básica de reproductor de cassettes

Avance rápido/rebobinado

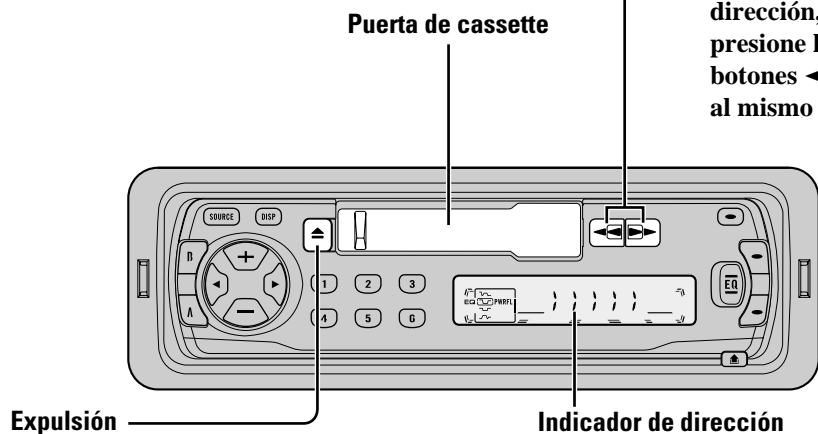
- Para llevar a cabo el avance rápido, presione el botón para la misma dirección del indicador de dirección.
- Para llevar a cabo el rebobinado, presione el botón para la dirección opuesta del indicador de dirección.

Nota:

- Para cancelar el avance rápido/rebobinado, pulse ligeramente el botón ◀◀ o ▶▶ ubicado en el lado opuesto al botón pulsado para hacer el avance rápido o el rebobinado.

Cambio de dirección

- Para cambiar la dirección, presione los botones ◀◀ e ▶▶ al mismo tiempo.



Operación básica del reproductor de Multi-CD

Este producto puede controlar un reproductor de Multi-CD (en venta por separado).

Búsqueda de pista y avance rápido/retroceso

- Se puede seleccionar entre la búsqueda de pista o el avance rápido/retroceso presionando el botón ◀▶ durante un lapso diferente de tiempo.

Búsqueda de pista	0,5 segundos o menos
Avance rápido/retroceso	Continúe presionando

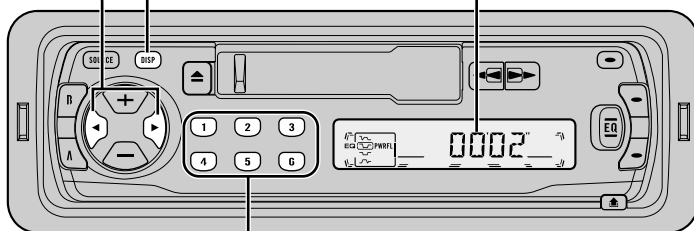
Cambio de la visualización

A cada presión del botón DISPLAY cambia la visualización en el orden siguiente:

Modo de reproducción (Tiempo de reproducción)

→ Disco e número de pista

Indicador de tiempo de reproducción



Búsqueda de número de disco (para tipos de 6 discos, 12 discos)

- Se puede seleccionar los discos directamente con los botones 1 a 6. Basta presionar el número correspondiente al disco que desea escuchar.

Nota:

- Cuando hay un reproductor de Multi-CD de 12 discos conectado y se desea seleccionar los discos de 7 a 12, presione los botones 1 a 6 durante 2 segundos.

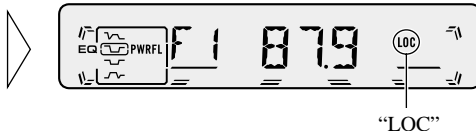
Nota:

- El reproductor de Multi-CD puede realizar una operación preparatoria, tal como verificar la presencia de un disco o como leer las informaciones de un disco, cuando se enciende el reproductor o cuando se selecciona un nuevo disco para reproducción. Se visualiza "READY".
- Si un reproductor de Multi-CD no funciona adecuadamente, se visualiza un mensaje de error tal como "ERR14". Consulte el manual del propietario del reproductor de Multi-CD.
- Si no hay discos en el cargador de CD del reproductor de Multi-CD, se visualiza "NODSC".
- No se puede operar el reproductor de Multi-CD de 50 discos con este producto.

Sintonización de búsqueda local

Esta función selecciona solamente las emisoras con señales especialmente fuertes.

- **Active o desactive el local con el botón LOCAL/BSM.**



Memoria de las mejores emisoras (BSM)

La función BSM almacena las emisoras en la memoria automáticamente.

- **Presione el botón LOCAL/BSM durante 2 segundos para activar la función BSM.**



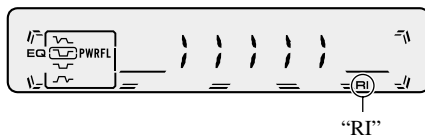
Las emisoras con las señales más fuertes serán almacenadas bajo los botones 1–6, por orden de fuerza de sus señales.

- **Para cancelar el proceso, presione el botón LOCAL/BSM antes del término de la memorización.**

Intercepción de radio

Esta función le permite escuchar a la radio durante el avance rápido/rebobinada de una cinta.

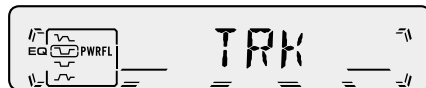
- **Active o desactive la intercepción de radio con el botón 6.**



Reproducción de repetición

Existen tres gamas de reproducción con repetición: Repetición de una pista, repetición de disco y repetición de reproductor de Multi-CD. La gama de reproducción con repetición es la repetición de reproductor de Multi-CD.

- **Seleccione la gama de reproducción con repetición deseada presionando el botón LOCAL/BSM durante 2 segundos.**



Repetición de reproductor de Multi-CD

→ Repetición de una pista

→ Repetición de disco

Gama de reproducción	Visualización
Repetición de reproductor de Multi-CD	MCD
Repetición de una pista	TRK
Repetición de disco	DISC

Nota:

- Si selecciona otros discos durante la reproducción con repetición, el modo de reproducción con repetición cambia para repetición de reproductor Multi-CD.
- Se lleva a cabo la búsqueda de pista o avance rápido/retroceso durante la repetición de una pista, el modo de reproducción con repetición cambia a repetición de disco.

Pausa

Pausa permite detener temporalmente la reproducción de la pista actual.

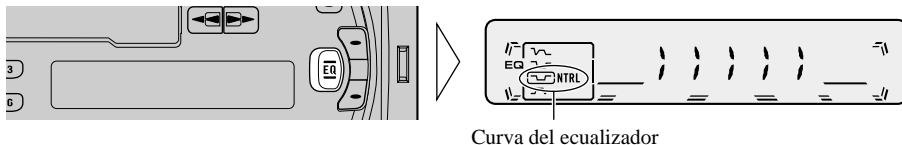
- **Active o desactive la pausa con el botón LOCAL/BSM.**




Selección de la curva del ecualizador

Se puede cambiar entre las curvas del ecualizador.


- **Presione el botón EQ para seleccionar la curva del ecualizador deseada.**



Curva del ecualizador

PWRL (potente) → NTRL (natural) → VOCAL (vocal) →  (personalizado)
→ NOTHING (plano) → S.BASS (super graves)

Nota:

- “ (personalizado)” almacena una curva del ecualizador a la que se han hechos ajustes. (Vea a “Ajuste de la curva del ecualizador” en la página 14.)

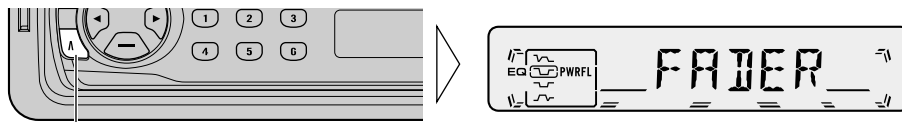
Selección del menú de audio

Con este menú se puede ajustar la calidad sonora.

Nota:

- Después de seleccionar el menú de audio, si no se realiza ninguna operación dentro de aproximadamente 30 segundos, el menú de audio se cancela automáticamente.

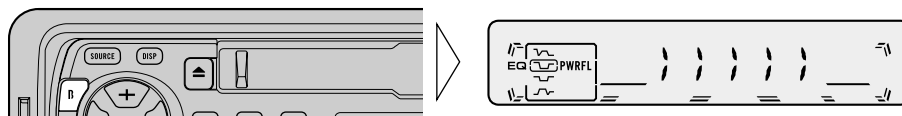
1. Seleccione el modo deseado en el menú de audio.



Cada presión cambia el modo ...

2. Opere un modo.

3. Cancele el menú de audio.



Funciones del menú de audio

El menú de audio provee las siguientes funciones.

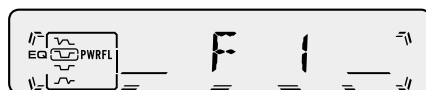
Ajuste del equilibrio (FADER)

Esta función le permite seleccionar un ajuste de potenciómetro/equilibrio que proporciona las condiciones de audición ideales para todos los presentes.

1. **Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio (FADER) en el menú de audio.**

2. **Ajuste el equilibrio de los altavoces delanteros o traseros con los botones +/-.**

Se visualiza “F15” – “R15” a medida que se mueve desde adelante hacia atrás.



3. **Ajuste el equilibrio de los altavoces izquierdos y derechos con los botones ◀▶.**


Se visualiza “BAL:L9” – “BAL:R9” a medida que se mueve de la izquierda a la derecha.




Nota:

- “0” es el ajuste apropiado cuando se usan 2 altavoces.

Ajuste de la curva del ecualizador (EQ)

Los ajustes de la curva del ecualizador seleccionada actualmente se pueden ajustar de la manera deseada. Los ajustes de la curva del ecualizador se memorizan en “ (personalizado)”.

1. Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de ecualizador (EQ) en el menú de audio.

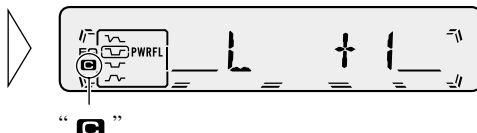
2. Seleccione la banda que desea para ajustar con los botones  .

L (bajo) ↔ M (medio) ↔ H (alto)




3. Refuerce o atenúe la banda seleccionada con los botones +/-.

La presentación visual muestra “+6” – “-6”.



Nota:

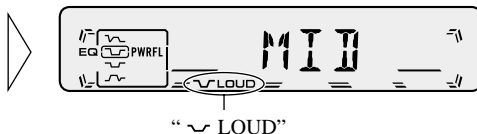
- Si realiza ajustes cuando se selecciona una curva diferente a “personalizado”, la curva recién ajustada se reemplaza con la curva ajustada anteriormente. Luego, una nueva curva con “ ” aparece en la presentación visual mientras selecciona la curva del ecualizador. (Vea la página 13.)

Ajuste de sonoridad (LOUD)

La función de sonoridad compensa las deficiencias en las gamas de sonido altas y bajas en volúmenes bajos. Se puede seleccionar un nivel de sonoridad deseado.

1. Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de sonoridad (LOUD) en el menú de audio.

2. Active o desactive la función de sonoridad con los botones +/-.



3. Seleccione el nivel deseado con los botones  .

LOW (bajo) ↔ MID (medio)
↔ HI (alto)



Nota:

- También puede activar y desactivar (ON/OFF) la función de sonoridad presionando el botón LOUD.

Función de mejorador de imagen delantera (FIE)

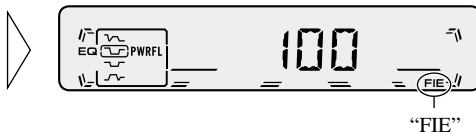
La función F.I.E. (Front Image Enhancer) provee un método simple de mejorar la imagen delantera mediante el corte de la salida de las frecuencias de gama media y alta desde los altavoces traseros, limitando sus salidas a las frecuencias de gama baja. Se puede seleccionar la frecuencia que desea cortar.

Precaución:

- Cuando se desactiva la función F.I.E., la salida de los altavoces traseros se genera en todas las frecuencias, y no solamente suenan los graves. Reduzca el volumen antes de desactivar la función F.I.E. para evitar un aumento repentino del volumen.

1. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo **F.I.E. (FIE)** en el menú de audio.

2. Active o desactive la función **F.I.E. con los botones +/-**.



3. Seleccione la frecuencia deseada con los botones **◀/▶**.

100 ↔ 160 ↔ 250 (Hz)



Nota:

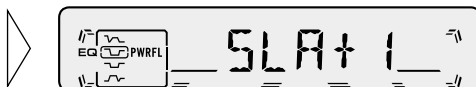
- Después de activar la función F.I.E., seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio en el menú de audio, y ajuste los niveles de volumen de los altavoces delanteros y traseros, hasta que se equilibren.
- Desactive la función F.I.E. cuando utilice un sistema de 2 altavoces.

Ajuste del nivel de la fuente (SLA)

La función SLA (Source Level Adjustment) evita saltos radicales en nivel del volumen cuando se cambia entre las fuentes. Los ajustes se basan en nivel del volumen de FM, que permanece inalterado.

1. Compare el volumen de FM con el volumen de la otra fuente (por ejemplo: el reproductor de cassettes).
2. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo **SLA (SLA)** en el menú de audio.
3. Aumente o disminuya el nivel con los botones **+/-**.

Se visualiza “+4” – “-4”.



Nota:

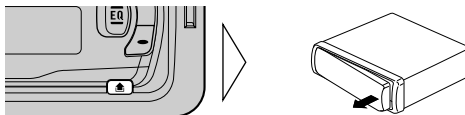
- Como el volumen de FM es el control, la función SLA no es posible en los modos FM.
- El nivel del volumen para AM, que difiere del nivel de volumen del ajuste básico para FM, se puede ajustar de manera similar a las otras fuentes diferentes del sintonizador.

Protección contra robo

El panel delantero de la unidad principal es extraíble como una medida antirrobo.

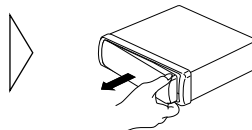
Extracción del panel delantero

1. Expulse el panel delantero.



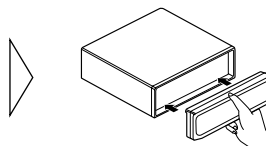
2. Para extraer el panel delantero, tómelo del lado derecho y tire de él hacia afuera.

Tenga cuidado en no agarrarlo con mucha fuerza y en no dejarlo caer.



Colocación del panel delantero

- Vuelva a colocar el panel delantero encajándolo en su lugar.



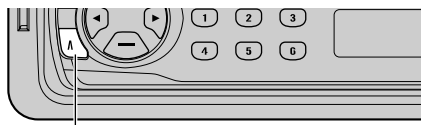
Precaución:

- Nunca fuerce ni tampoco agarre el visualizador con mucha fuerza al extraer o colocar el panel delantero.
- No exponga el panel delantero a fuertes impactos.
- No deje el panel delantero en áreas expuestas a los rayos directos del sol o a altas temperaturas.

Ajuste de la hora

Este es el modo para ajustar la hora en la presentación visual del reloj de este producto.

1. **Desactive la fuente.**
2. **Seleccione el modo de ajuste de la hora.**



Sostenga durante 2 segundos



3. **Seleccione "Hour" o "Minute" con los botones ◀/▶.**

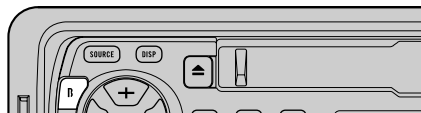


4. **Ajuste como desee con los botones +/-.**



Tan pronto como cambia a "Minute", los segundos comienzan a contarse desde 00.

5. **Cancele el modo de ajuste de la hora.**

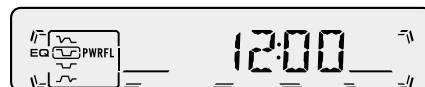
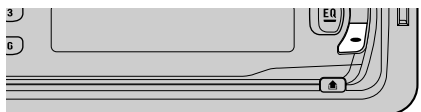


Nota:

- Presionar el botón AUDIO durante 2 segundos también cancela el modo de ajuste de la hora.

Visualización de la hora

- **Para activar la visualización de la hora con la fuente activada.**



La visualización de la hora desaparece temporalmente cuando se realiza otra operación, pero regresará después de 25 segundos.

Precaución

Acerca de reproductor de cassettes

- Una etiqueta floja u ondulada en un cassette puede causar problemas en el mecanismo de expulsión de la unidad o hacer que el cassette quede trabado dentro de la unidad. Evite utilizar tales cassettes, o saque tales etiquetas antes de utilizar el cassette.
- Asegúrese de extraer la cinta cuando el encendido del vehículo esté en OFF. Si deja la cinta en la unidad puede deformarse el rodillo de presión causando tremolación y fluctuación durante la reproducción de la cinta.

Acerca de los cassettes

- Las cintas aflojadas deben rebobinarse con la ayuda de un lápiz y las cintas bobinadas en forma incompleta rebobinadas con el uso de la función de avance rápido.
- No utilice cintas de cassette con duración superior a C-90 (90 minutos). Cintas más largas pueden interferir con el transporte de la cinta.
- Almacenar cassettes en áreas expuestas directamente a los rayos del sol o a altas temperaturas puede deformar las cintas y subsecuentemente afectar el transporte de la cinta.



- Almacene los cassettes en sus cajas en donde no hay el peligro de que las cintas queden sueltas o expuestas al polvo.

Limpieza de la cabeza

Si la cabeza queda sucia, la calidad del sonido se deteriora y habrá caídas y otras imperfecciones en el rendimiento. En este caso, se debe limpiar la cabeza.

General

Fuente de alimentación	14,4 V CC (10,8 – 15,1 V permisible)
Sistema de conexión a tierra	Tipo negativo
Consumo de energía máximo	8,5 A
Dimensiones	
(DIN) (bastidor)	178 (An) × 50 (Al) × 155 (Pr) mm
(Cara anterior)	188 (An) × 58 (Al) × 19 (Pr) mm
(D) (bastidor)	178 (An) × 50 (Al) × 160 (Pr) mm
(Cara anterior)	170 (An) × 48 (Al) × 14 (Pr) mm
Peso	1,2 kg

Amplificador

La potencia de salida continua es de 20 W por canal, mínima a 4 ohmios, ambos canales activados, 50 Hz a 15.000 Hz, con una distorsión armónica de no más del 5%.	
Potencia de salida máxima	45 W × 4
Impedancia de carga	4 Ω (4 – 8 Ω permisible)
Nivel de pre-salida máxima/impedancia de salida	2,2 V/1 kΩ
Ecualizador (Ecualizador de 3 bandas)	
(Bajo)	±12 dB
(Medio)	±12 dB
(Alto)	±12 dB
Contorno de sonoridad	
(Bajo)	+3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Medio)	+10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Alto)	+11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
(volumen: -30 dB)	

Reproductor de cassettes

Cinta	Cinta de cassette compacto (C-30 – C-90)
Velocidad de la cinta	4,8 cm/seg.
Tiempo de avance rápido/rebobinado	Aprox. 100 seg. para C-60
Lloro y trémolo	0,13% (WRMS)
Respuesta de frecuencia	30 – 16.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo	45 dB
Relación de señal a ruido	41 dB (Red IHF-A)

Sintonizador FM

Gama de frecuencias	87,9 – 107,9 MHz
Sensibilidad utilizable	11 dBf (1,1 μV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
Umbral de silenciamiento a 50 dB	17 dBf (2,2 μV/75 Ω, mono)
Relación de señal a ruido	58 dB (rede IHF-A)
Distorsión	0,66% (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
Respuesta de frecuencia	30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo	24 dB (a 65 dBf, 1 kHz)
Selectividad	71 dB (2ACA)
Intermodulación de tres señales	
(Nivel de señal deseada)	47 dBf
(Nivel de señales no deseadas: 100 dBf)	

Sintonizador AM

Gama de frecuencias	530 – 1.710 kHz (10 kHz)
Sensibilidad utilizable	20 μV (S/N: 20 dB)
Selectividad	50 dB (±10 kHz)

Nota:

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.

TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium

TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia

TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

San Lorenzo 1009 3er. Piso Desp. 302

Col. Del Valle Mexico, D.F. C.P. 03100

TEL: 5-688-52-90

Published by Pioneer Corporation.

Copyright © 2000 by Pioneer Corporation.

All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.

Copyright © 2000 Pioneer Corporation.

Tous droits de reproduction et de traduction réservés.